

**VT-3401 BK**

Blender set

Блендерный набор

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>7</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>12</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>17</b>
<b>RO/MD</b> Instrucțiune de exploatare	<b>22</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>26</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>30</b>
<b>BEL</b> Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>35</b>
<b>UZ</b> Foydalanish qoidalari	<b>40</b>

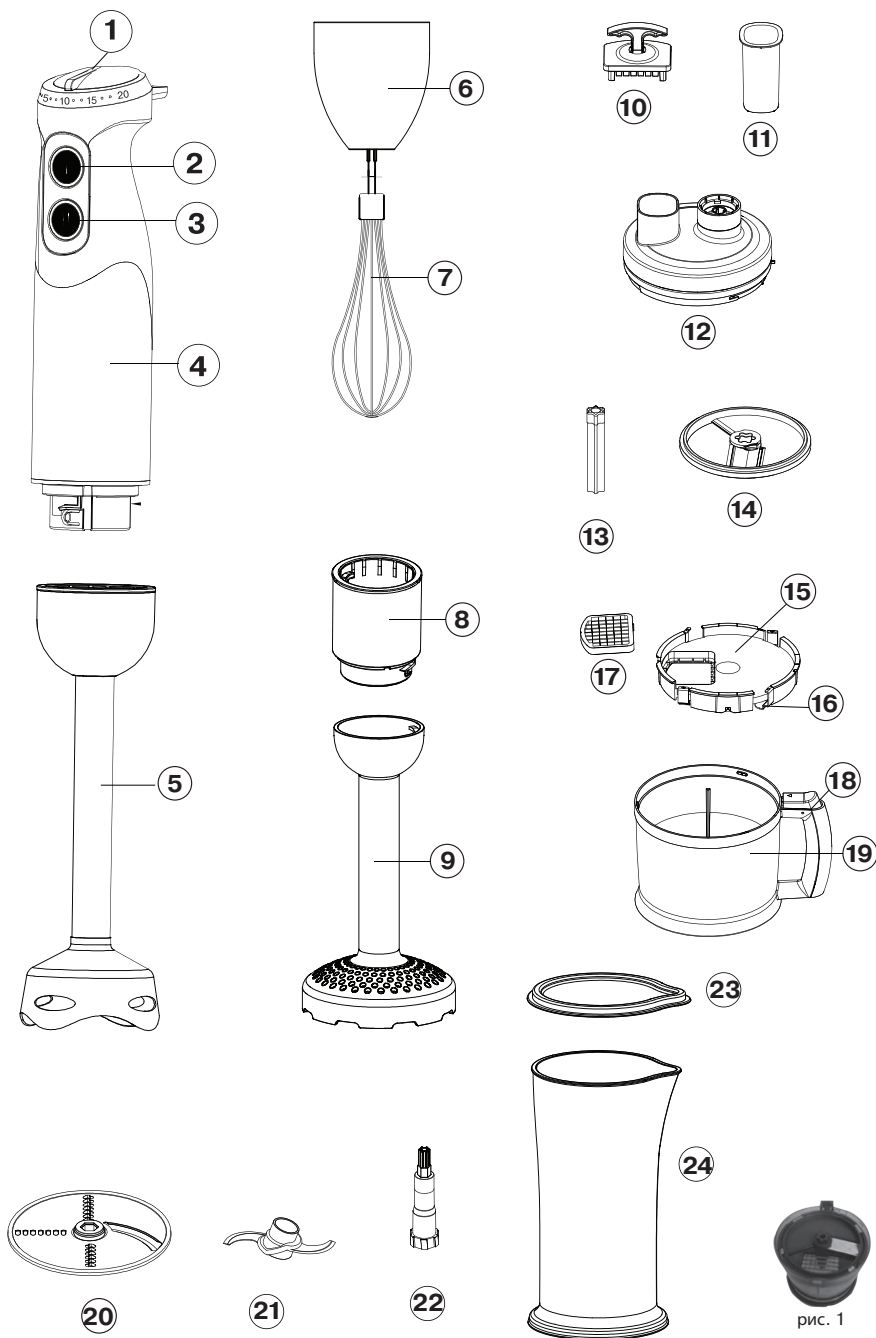


рис. 1

# РУССКИЙ

## БЛЕНДЕРНЫЙ НАБОР

Блендерный набор предназначен для измельчения, смешивания и взбивания продуктов.

### ОПИСАНИЕ

1. Регулятор скорости вращения
2. Кнопка включения «I»
3. Кнопка включения турборежима «II»
4. Моторный блок
5. Насадка-блендер
6. Редуктор венчика
7. Венчик для взбивания /смешивания жидких продуктов
8. Редуктор насадки для приготовления картофельного пюре
9. Насадка для приготовления картофельного пюре
10. Толкатель для очистки сетки насадки для нарезки кубиками
11. Толкатель
12. Крышка-редуктор чаши процессора
13. Приводной вал насадки для нарезки кубиками
14. Нож насадки для нарезки кубиками
15. Насадка со съёмной сеткой для нарезки кубиками
16. Фиксаторы
17. Сетка для нарезки кубиками
18. Клавиша-фиксатор крышки чаши процессора
19. Чаша процессора
20. Диск для тёрки/шинковки
21. Нож-измельчитель процессора
22. Приводной вал процессора
23. Крышка мерного стакана
24. Мерный стакан

### Меры безопасности

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Прежде чем подключить устройство к электросети, проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на устройстве, напряжению электросети в Вашем доме.
- Блендерный набор позволяет работать быстро и эффективно, но при этом продолжительность непрерывной работы с насадкой-блендером, венчиком, насадкой для приготовления

пюре не должна превышать 1 минуты, при измельчении продуктов в процессоре продолжительность работы не должна превышать 20-30 секунд. Между рабочими циклами делайте перерыв не менее двух минут.

- При использовании насадки-блендера охлаждайте горячие продукты.
- Не используйте устройство вне помещений.
- Используйте только принадлежности, входящие в комплект поставки.
- Перед первым применением устройства тщательно промойте все съёмные детали, которые будут контактировать с продуктами.
- Прежде чем начать пользоваться устройством, убедитесь, что все детали установлены правильно.
- Устанавливайте чашу на ровной устойчивой поверхности.
- Продукты помещаются в чашу до включения устройства.
- Не переполняйте чашу продуктами и следите за уровнем налитых жидкостей.
- Режущее лезвие ножа-измельчителя острое и представляет опасность. Обращайтесь с ножом крайне осторожно!
- В случае затруднения вращения ножа-измельчителя отключите устройство от сети и аккуратно удалите продукты, мешающие вращению ножа.
- Извлекайте продукты и сливайте жидкости из чаши, только после полной остановки вращения ножа.
- Не касайтесь вращающихся частей устройства. Не допускайте попадания волос или краев одежды в зону вращения ножей насадки-блендера.
- Не оставляйте включенное устройство без присмотра.
- Всегда отключайте устройство от электросети перед чисткой, или если Вы его не используете.
- Не используйте устройство вблизи горячих поверхностей (газовая или электрическая плита, духовой шкаф).
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок мебели и горячих поверхностей.
- Не тяните за сетевой шнур, и не перекручивайте его.
- Не беритесь за сетевую вилку мокрыми руками.
- Не используйте устройство с поврежденным сетевым шнуром.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания не погружайте корпус устройства, сетевой шнур и вилку сете-

вого шнура в воду или другие жидкости. Если устройство упало в воду:

- не касайтесь воды;
- немедленно отсоедините его от сети, только после этого можно достать устройство из воды;
- обратитесь в авторизованный сервисный центр для его осмотра или ремонта.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой. **Опасность удушья!**
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными возможностями, если им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном пользовании, лицом, отвечающим за их безопасность.
- Не включайте устройство без продуктов.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. При возникновении неисправностей обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**Примечание:** В случае транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Перед использованием устройства промойте насадки, которые будут контактировать с продуктами, теплой водой с нейтральным моющим средством и тщательно просушите их.
- Моторный блок (4), редуктор венчика (6), крышку-редуктор процессора (12) протрите мягкой слегка влажной тканью.

### **Внимание!**

- Не погружайте моторный блок (4), редуктор венчика (6), редуктор насадки для приготовления пюре (8), крышку-редуктор чаши про-

цессора (12), сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости.

- Не помещайте насадки и ёмкости в посудомоечную машину.

## ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ

Продолжительность непрерывной работы с насадками (5, 7, 9) не должна превышать 1 минуты. При переработке продуктов в процессоре продолжительность работы не должна превышать 20-30 секунд. Между рабочими циклами делайте перерыв не менее двух минут.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДКИ-БЛЕНДЕРА

**Предупреждение:** перед сборкой убедитесь, что вилка сетевого шнура не вставлена в розетку.

- Вставьте насадку-блендер (5) в моторный блок (4) и поверните ее против часовой стрелки до упора.
- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Погрузите насадку-блендер (5) в ёмкость с продуктами, которые Вы хотите измельчить/перемешать, для этого можно использовать мерный стакан (24).

**Примечание:** При использовании мерного стакана (24) для измельчения/перемешивания продуктов объём ингредиентов не должен превышать 200 мл. В противном случае возможно разбрызгивание перемешиваемых ингредиентов.

- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (2). Регулятором (1) установите желаемую скорость работы 1-20. Используйте данный режим работы для смешивания жидких продуктов.
- При нажатии и удержании кнопки (3) устройство включится на максимальных оборотах. Используйте данный режим работы для совместной обработки жидких и твердых продуктов.

### **Примечание:**

- Продукты помещаются в ёмкость до включения устройства.
- Перед началом процесса измельчения/смешивания рекомендуется очистить кожуру с фруктов, удалить несъедобные части, такие как косточки и порезать фрукты кубиками размером около 2x2 см.
- После завершения использования устройства выньте сетевую вилку из розетки и отсоедините насадку-блендер (5), повернув ее по часовой стрелке.

# РУССКИЙ

## **Внимание!**

- **Запрещается снимать насадку-блендер (5) во время работы.**
- **Чтобы не повредить лезвия не перерабатывайте слишком твердые продукты, такие как крупы, рис, приправы, кофе, лёд, сыр, замороженные продукты.**
- **При возникновении трудностей при переработке продуктов добавьте в ёмкость с продуктами некоторое количество жидкости.**

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕНЧИКА**

Используйте насадку-венчик (7) только для взбивания крема, приготовления бисквитного теста или перемешивания готовых десертов.

**Предупреждение: перед сборкой убедитесь, что вилка сетевого шнура не вставлена в розетку.**

- Вставьте венчик (7) в редуктор (6).
- Вставьте редуктор венчика (6) в моторный блок (4) и поверните его против часовой стрелки до упора.
- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Опустите венчик (7) в посуду с продуктами.
- Регулятором (1) установите желаемую скорость работы 1-20.
- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (2). Используйте данный режим работы для смешивания жидких продуктов.
- При нажатии и удержании кнопки (3) устройство включится на максимальных оборотах.
- После использования устройства выньте сетевую вилку из розетки, выньте венчик (7) из редуктора (6), отсоедините редуктор (6) от моторного блока (4), повернув его по часовой стрелке.

## **Внимание!**

- **Запрещается использовать венчик (7) для замешивания крутого теста.**
- **Продукты для взбивания/смешивания помещаются в ёмкость до включения устройства.**

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДКИ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПЮРЕ**

### **Внимание!**

- **Насадка (9) используется для приготовления пюре из вареного картофеля, моркови или других овощей.**
- **Для приготовления пюре рекомендуется использовать картофель рассыпчатых сортов.**
- **Запрещается погружать насадку для приготовления картофельного пюре в кипящие жидкости, например, во время приготовления супа.**

- **Не используйте насадку (9) для переработки твердых продуктов и продуктов, не подвергнутых температурной обработке, поскольку это может привести к её повреждению.**

**Предупреждение: перед сборкой убедитесь, что вилка сетевого шнура не вставлена в розетку.**

- Вставьте насадку (9) в редуктор (8).
- Вставьте редуктор насадки (8) в моторный блок (4) и поверните его против часовой стрелки до упора.
- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Опустите насадку (9) в посуду с продуктами.
- Регулятором (1) установите желаемую скорость работы 1-20.
- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (2).
- При нажатии кнопки (3) устройство будет работать на максимальных оборотах.
- После использования устройства выньте вилку сетевого шнура из розетки, отсоедините редуктор (8) от моторного блока (4), повернув её по часовой стрелке.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОЖА-ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ (21)**

### **Внимание!**

- **Запрещается измельчать очень твердые продукты, такие как мускатные орехи, зерна кофе и злаки.**

**Перед тем, как начать измельчение:**

- Удалите кости, жилы и хрящи из мяса.
- Нарезьте мясо, лук, чеснок, морковь и т.п. кусочками примерно одинаковой величины.
- При измельчении зелени, удалите у трав стебли.

### **Измельчение**

**Предупреждение:**

- Перед сборкой убедитесь, что вилка сетевого шнура не вставлена в розетку.
- Не переполняйте чашу процессора.

**Осторожно: Лезвия ножа очень острые!**

- Установите приводной вал (22) на ось чаши процессора (19).
- Снимите пластиковую защиту с лезвий ножа (21) и установите нож (21) на шлицы приводного вала (22).
- Поместите продукты в чашу процессора (19).
- Установите крышку-редуктор (12) на чашу (19).
- Нажмите на клавишу фиксатор (18) и поверните крышку-редуктор (12) против часовой стрелки в положение "☞", отпустите клавишу фиксатор (18) и проверьте надежность фиксации крышки-редуктора (12).

- Установите моторный блок (4) на крышку-редуктор (12) и поверните по часовой стрелке до фиксации.
- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Регулятором (1) установите нужную скорость 1-20.
- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (2).
- При нажатии кнопки (3) нож будет вращаться с максимальными оборотами.
- Во время работы держите моторный блок (4) одной рукой, а чашу (19) другой.
- После использования устройства выньте вилку сетевого шнура из розетки, отсоедините моторный блок (4) от крышки редуктора (12), повернув его против часовой стрелки.
- Затем снимите крышку-редуктор (12) с чаши (19), нажав на клавишу (18) и повернув крышку (12) по часовой стрелке.
- Соблюдая осторожность, извлеките нож (21), взявшись за верхнюю часть приводного вала (22).
- Извлеките измельченные продукты из чаши процессора (19).
- Очистите, промойте и просушите все используемые детали сразу после окончания работы.
- Поместите нож (21) в пластиковый защитный кожух.

**Внимание!** *Время непрерывной работы не должно превышать 20-30 сек.*

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСКА (ТЕРКА/ ШИНКОВКА)

- Установите приводной вал (22) на ось чаши (19).
- Установите диск (20) на приводной вал (22).
- Установите крышку-редуктор (12), на чашу (19).
- Нажмите на клавишу фиксатор (18) и поверните крышку-редуктор (12) против часовой стрелки в положение "☰", отпустите клавишу фиксатор (18) и проверьте надежность фиксации крышки-редуктора (12).
- Установите моторный блок (4) на крышку-редуктор (12) и поверните по часовой стрелке до фиксации.
- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Регулятором (1) установите нужную скорость 1-20.
- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (2).
- При нажатии кнопки (3) диск будет вращаться с максимальными оборотами.
- Поместите продукты в горловину крышки (12), для подачи продуктов используйте толкатель

- (11). Нажимайте на толкатель с незначительным усилием для подачи продуктов.
- После использования устройства выньте вилку сетевого шнура из розетки, отсоедините моторный блок (4) от крышки редуктора (12), повернув его против часовой стрелки.
- Затем снимите крышку-редуктор (12) с чаши (19), нажав на клавишу (18) и повернув крышку по часовой стрелке.
- Соблюдая осторожность, извлеките диск.
- Извлеките измельченные продукты из чаши процессора (19).
- Очистите, промойте и просушите все используемые детали сразу после окончания работы.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДКИ ДЛЯ НАРЕЗКИ КУБИКАМИ

Насадка для нарезки кубиками предназначена для нарезки фруктов и отварных овощей.

### **Внимание!**

- **Запрещается перерабатывать твердые ингредиенты, а также замороженные продукты. Они могут повредить насадку для нарезки кубиками.**

**Предупреждение:** *перед сборкой убедитесь, что вилка сетевого шнура не вставлена в розетку.*

- Раскройте фиксаторы (16), установите нож (14) на насадку для нарезки кубиками (15) и зафиксируйте его с помощью фиксаторов (16).
- Совместите паз на насадке для нарезки кубиками (15) с выступом внутри чаши процессора (19) (в районе ручки чаши) и установите насадку в чашу (19) (**РИС. 1**)
- Установите приводной вал (13) в насадку (15).

**Примечание:** *Соблюдайте правильность установки насадки (15), в противном случае, крышка процессора (12) не закроется.*

- Установите крышку-редуктор (12), на чашу (19).
- Нажмите на клавишу фиксатор (18) и поверните крышку-редуктор (12) против часовой стрелки в положение "☰", отпустите клавишу фиксатор (19) и проверьте надежность фиксации крышки-редуктора (12).
- Установите моторный блок (4) на крышку-редуктор (12) и поверните по часовой стрелке до фиксации.
- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Регулятором (1) установите нужную скорость 1-20.
- Для включения устройства нажмите и удерживайте кнопку (2).

# РУССКИЙ

- При нажатии кнопки (3) нож будет вращаться с максимальными оборотами.
- Поместите продукты в горловину крышки (12), для подачи продуктов используйте толкатель (11). Нажимайте на толкатель с незначительным усилием для подачи продуктов.
- После использования устройства выньте вилку сетевого шнура из розетки, отсоедините моторный блок (4) от крышки редуктора (12), повернув его против часовой стрелки.
- Затем снимите крышку-редуктор (12) с чаши (19), нажав на клавишу (18) и повернув крышку по часовой стрелке.
- Соблюдая осторожность, извлеките насадку (15).
- Извлеките измельченные продукты из чаши процессора (19).
- Очистите, промойте и просушите все используемые детали сразу после окончания работы.

## ЧИСТКА УСТРОЙСТВА

- После окончания работы или перед чисткой всегда выключайте устройство и отключайте его от электросети.
- Очистите, промойте и просушите все используемые детали сразу после окончания работы.
- Рекомендуется промывать съемные детали теплой водой с нейтральным моющим средством. Можно воспользоваться посудомоечной машиной для мытья дисков.
- Для удобства чистки сетки (17) для нарезки кубиками, выньте ее из насадки (15) и удалите оставшиеся продукты в сетке с помощью толкателя (10).
- После обработки соленых или кислых продуктов используемые насадки необходимо сразу ополоснуть водой.
- Моторный блок (4) протирайте влажной тканью.
- Запрещается использовать для чистки жесткие губки, абразивные чистящие средства, а также растворители.
- Запрещается погружать моторный блок (4), редуктор венчика (6), редуктор насадки для приготовления пюре (8), крышку-редуктор чаши процессора (12) в воду или любые другие жидкости, а так же помещать их в посудомоечную машину.
- Для облегчения чистки насадки для приготовления пюре (9) предусмотрены съемные лопатки. Расположите насадку (9) лопатками к себе, соблюдая осторожность, открутите фиксатор, поворачивая его по часовой стрелке (левая резьба) и снимите лопатки, помойте их, промойте насадку (9), не допуская попа-

дания моющего раствора во внутренние полости насадки. Просушите и соберите насадку (9), установите лопатки и зафиксируйте их фиксатором, поворачивая его против часовой стрелки (левая резьба).

- При переработке продуктов с сильными красящими свойствами (например, моркови или свеклы) насадки и емкости могут окраситься, протрите их тканью, смоченной растительным маслом.

## ХРАНЕНИЕ

- Перед тем, как убрать устройство на длительное хранение, проведите чистку насадок и тщательно их просушите.
- Не обматывайте сетевой шнур вокруг моторного блока.
- Храните блендерный набор в сухом прохладном месте недоступном для детей.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Моторный блок – 1 шт.  
Насадка-блендер – 1 шт.  
Редуктор венчика – 1 шт.  
Венчик – 1 шт.  
Редуктор насадки для пюре – 1 шт.  
Насадка для приготовления пюре – 1 шт.  
Крышка-редуктор – 1 шт.  
Нож-измельчитель – 1 шт.  
Чаша процессора – 1 шт.  
Диск для терки/шинковки – 1 шт.  
Мерный стакан – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220-240В ~50/60 Гц  
Максимальная потребляемая мощность: 1000 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления.*

**Срок службы устройства – 3 года.**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия  
Сделано в Китае.

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

